

DEIXIS SYSTEM IN BAITADELI AND ENGLISH

**A thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Sher Bahadur Chand**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011**

DEIXIS SYSTEM IN BAITADELI AND ENGLISH

**A thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Sher Bahadur Chand**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2011**

**T.U. Reg. No.:9-2-329-234-2004
Thesis Second Year
Examination Roll No.:280707/066**

**Date of Approval of
Proposal: 2067-10-08
Date of Thesis
Submission: 2068-4-22**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Sher Bahadur Chand** has prepared this thesis entitled **Deixis System in Baitadeli and English** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:2068-4-22

.....

Dr. Tapasi Bhattacharya(Guide)

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur.

.....

Chairperson

Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur.

.....

Member

Mr. Prem Bahadur Phyak

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

Date: 2068-4-26

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation and Approved Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur.

.....

Chairperson

Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur.

.....

Member

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur.

.....

Member

Date: 2068-4-31

DEDICATION

*Affectionately Dedicated to
My Parents and Teachers*

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date:2068-4-22

.....

Sher Bahadur Chand

ACKNOWLEDGEMENTS

The research has been a fruitful gift of collaborative enterprise. Truly speaking, I have been able to overcome the black hole of research field due to the untiring guidance, meticulous supervision and helpfulness, patience and co-operative nature of my thesis supervisor, **Dr. Tapasi Bhattacharya**, Reader, Department of English Education. I am very much indebted for her theoretical and practical ideas of research and therefore, I thankfully bestow my acknowledgement and sense of gratitude to her for her continuous encouraging and invaluable suggestions.

I am also profoundly grateful to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head of the department of English Education for his kind co-operation and academic guidance. Similarly, I gratefully acknowledge my immortal honorable Guru **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor, Department of English Education. His unflagging, amiable and par excellent academic presentations have left indelible impression on me.

In the same way, I joyfully acknowledge my hearty sense of gratitude to **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Prof. Dr. Anju Giri, Dr. Tara Datta Bhatta, Mr. Vishnu Singh Rai, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. Laxmi Bahadur Maharjan, Mr. Raj Narayan Yadav, Dr. Anjana Bhattarai, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mrs. Saraswati Dawadi, Mr. Bhesh Raj Pokhrel and Mrs. Hima Rawal** for their academic guidance. Moreover, my sincere thank goes to **Mrs. Madhavi Khanal**, librarian of the department of English Education, for providing me necessary books and materials.

I can not stay without expressing sincere gratitude to all the kind informants of the Baitadeli dialect whose co-operation helped me to carry my study in this form. I am extremely grateful to my all family members and well wishers for their encouragement and moral support. Nonetheless, I would like to offer my gratitude to my elder brother **Mr. Karbir Chand** elder sister **Mrs. Janaki**

Bam for their regular inspiration. Similarly, I owe a debt to my yonger brothers **Mr. Surendra Bahadur Chand** and **Mr. Hikmat Bahadur Chand**, nieces **Parwati Chand** and **Sumnima Chand**, nephew **Double Bahadur Chand**, friends **Mr. Harsh Bahadur Chand**, **Mr. Sher Singh Rawat**, **Mr. Amer Dev Bhatt**, **Mr. Yadav Bhatt**, **Mr. Kamal Bahadur Bam**, **Mr. Devi Charan Bhattarai** and others for their regular support and assistance.

Last but not least, I express my special thanks to Mr. Durkaman Maharjan (Durka Computer System) Kirtipur for his meritorious computer work.

Sher Bahadur Chand

ABSTRACT

The present thesis entitled "Deixis system in Baitadeli and English " has been conducted in order to find out Baitadeli deictic expressions in terms of person, place and time and to compare English and Baitadeli deictic expressions. I used both primary and secondary sources of data in order to conduct the research. The sampled populations for primary data were one hundred and twenty native speakers of the Baitadeli dialect who were selected using purposive sampling procedure. An interview schedule was prepared as a tool of data collection. English deictic expressions were taken from secondary sources. The data were analyzed, interpreted and presented descriptively and statistically by using tables and illustrations. The major findings of this research clarify that Baitadeli has a complex deixis system due to the existence of honorific distinction, number distinction, case distinction, proximal distal distinction, gender distinction, affixation, etc. Baitadeli second and third person deictic expressions have honorific and non-honorific distinction. Baitadeli first, second and third person deictic expressions have different terms for singular and plural numbers and subjective, objective and genitive cases. There have been found proximal and distal distinction, gestural and non-gestural distinction regarding Baitadeli place and time deictic expressions.

This thesis consists of four chapters. The first chapter deals with the introduction of the study. It consists of definition of language, multilingual setting of Nepal, introduction to Baitadeli dialect, contrastive analysis, introduction to deixis, literature review, objectives of the study and significance of the study. The second chapter deals with the methodology that consists of sources of data, sampling process, research tool, process of data collection and limitations of the study. The third chapter is the body of the thesis. It is concerned with analysis, interpretation and presentation of the collected data along with comparison of English and Baitadeli deixis systems. The fourth chapter includes the findings and recommendations of the research work.

TABLE OF CONTENTS

<i>Declaration</i>	<i>I</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>II</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>III</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>IV</i>
<i>Dedication</i>	<i>V</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>VI</i>
<i>Abstract</i>	<i>VIII</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>IX</i>
<i>List of Tables</i>	<i>XII</i>
<i>List of Figures</i>	<i>XIII</i>
<i>List of Chart</i>	<i>XIV</i>
<i>List of Abbreviations</i>	<i>XV</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-22
1.1 General Background	2
1.1.1 Varieties of Language	4
1.1.1.1 Standard Language	4
1.1.1.2 Classical and Vernacular Language	5
1.1.1.3 Natural and Artificial Language	5
1.1.1.4 Lingua Franca	5
1.1.1.5 Pidgin and Creole	5
1.1.2 Varieties of Linguistic Code	6
1.1.2.1 Dialect	6
1.1.2.2 Register	7
1.1.2.3 Idiolect	7
1.1.3 Linguistic Scenario of Nepal	8
1.1.4 Language Families	8
1.1.4.1 Indo-Aryan group	9
1.1.4.2 Tibeto-Burman Group	9
1.1.4.3 Dravidian Group	10

1.1.4.4	Austro-Asiatic Group	10
1.1.5	The English Language : An Introduction	11
1.1.6	The Nepali Language: An Introduction	11
1.1.7	The Baitadeli Dialect of Nepali: An Introduction	12
1.1.8	Need and Importance of Contrastive Analysis	13
1.1.9	Deixis	14
1.1.9.1	Person Deixis	15
1.1.9.2	Place Deixis	17
1.1.9.3	Time Deixis	18
1.1.9.4	Discourse Deixis	19
1.1.9.5	Social Deixis	20
1.2	Review of the Related Literature	20
1.3	Objectives of the Study	22
1.4	Significance of the Study	22
CHAPTER TWO: METHODOLOGY		23-24
2.1	Sources of Data	23
2.1.1	Primary Sources	23
2.1.2	Secondary Sources	23
2.2	Sampling Procedure	23
2.3	Tools for Data Collection	23
2.4	Process of Data Collection	24
2.5	Limitations of the Study	24
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		25-47
3.1	Analysis and Interpretation of Deictic Expressions of Baitadeli	25
3.1.1	Person Deixis	25
3.1.1.1	First Person Deictic Expressions	25
3.1.1.2	Second Person Deictic Expressions	28
3.1.1.3	Third Person Deictic Expressions	31
3.1.2	Place Deixis	34
3.1.3	Time Deixis	35

3.2	Comparison Between English and Baitadeli Deictic Expressions	36
3.2.1	Person Deictic Expression	37
3.2.1.1	First Person Deictic Expression	37
3.2.1.2	Second Person Deictic Expression	39
3.2.1.3	Third Person Deictic Expression	41
3.2.2	Place Deixis	44
3.2.3	Time Deixis	45

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 48-52

4.1	Findings	48
4.1.1	Baitadeli Deictic Expressions	48
4.1.2	Similarities Between English and Baitadeli Deictic Expressions	49
4.1.3	Differences Between English and Baitadeli Deictic Expressions	49
4.2	Recommendation	51

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

Table No. 1	: Person Deictic Expressions in English	17
Table No. 2	: Time Deictic Expressions in English	19
Table No. 3	: Baitadeli First Person Deictic Expressions	26
Table No. 4	: Baitadeli Second Person Deictic Expressions	28
Table No. 5	: Baitadeli Third Person Deictic Expressions	31
Table No. 6	: Baitadeli Place Deictic Expressions	34
Table No. 7	: Baitadeli Time Deictic Expressions	35
Table No. 8	: First Person Deictic Expressions in English and Baitadeli	37
Table No. 9	: Second Person Deictic Expressions in English and Baitadeli.	39
Table No. 10	: English Third Person Deictic Expressions	41
Table No. 11	: Baitadeli Third Person Deictic Expressions	42
Table No. 12	: English and Baitadeli Place Deictic Expressions	44
Table No. 13	: English and Baitadeli Time Deictic Expressions	46

LIST OF FIGURES

Figure No. 1 : Indo- European Language	9
Figure No. 2 : Sino-Tibetan Language	9
Figure No. 3 : Dravidian Language	10
Figure No. 4 : Austro-Asiatic Language	11

LIST OF CHART

Chart No. 1 : Pie-chart of Some Major Languages Spoken in Nepal 8

LIST OF ABBREVIATIONS

1 st	=	First
2 nd	=	Second
3 rd	=	Third
CA	=	Contrastive Analysis
CBS	=	Central Bureau of Statistics
CT	=	Coding Time
CUP	=	Cambridge University Press
Dr.	=	Doctor
e.g.	=	exempli gratia (for example)
et al.	=	et al (and others)
etc.	=	et- cetera
Fig.	=	Figure
i.e.	=	That is
L1	=	First Language
L2	=	Second Language
M.Ed.	=	Master of Education
Mr.	=	Mister
Mrs.	=	Mistress
No.	=	Number
OUP	=	Oxford University Press
p.	=	Page Number
Prof.	=	Professor
Reg.	=	Registration
RT	=	Receiving Time
S	=	Speaker
S.N.	=	Serial Number
-S-A	=	Neither Speaker nor Addressee

SLC	=	School Leaving Certificate
T.U.	=	Tribhuvan University
VDC	=	Village Development Committee
viz.	=	They are
Vs.	=	Versus
www.	=	World Wide Web